



“Innovation ist Teil unserer DNA.”



Sehr geehrte Technikinteressierte, Kunden und Partner,

Mit der Einführung vieler neuer Produkte im Jahr 2016 hat Sulzer erneut bewiesen, dass Innovation nach wie vor ein Eckpfeiler unserer Strategie und Kultur ist. Im Jahr 2016 haben wir wie im Vorjahr 2,5% des Umsatzes in Forschung und Entwicklung (F&E) investiert, trotz der Herausforderungen des Öl- und Gasmarktes. Dies führte zur Anmeldung von 31 Sulzer-Patenten in 2016. Innovation ist Teil unserer DNA und eine wichtige Voraussetzung für nachhaltiges Wachstum. Zur Förderung der Innovationskraft haben wir die Sulzer Innovation Awards ins Leben gerufen, mit denen einmal jährlich herausragende Innovationen und ihre Erfinder bei Sulzer ausgezeichnet werden. Mehr über unseren Weg zur Innovation und unsere innovativen Produkte und Lösungen lesen Sie in dieser Ausgabe der *Sulzer Technical Review*.

Die Ingenieure von Sulzer widmen sich der Entwicklung neuer Technologien, die Produkte verbessern und neue Lösungen für unsere Kunden bieten. Drei Leiter der Forschung und Entwicklung geben einen Einblick in die Entwicklung von Innovationen in den Divisionen Pumps Equipment, Chemtech und Applicator Systems (Seite 4). Datengestütztes Management trifft digitale Innovation: Unser Steuerungs- und Überwachungssystem AquaWeb wird als Managementwerkzeug zur Steuerung von Pumpen in Wassersystemen eingesetzt (Seite 10).

Grundlagenforschung und -entwicklung ist so spannend wie Detektivarbeit. Die Dissertation von Dr. Stefan Berten, einem unserer F&E-Ingenieure, war wegweisend für die innovative Entwicklung von Pumpenhydrauliken (Seite 12). Auf einem Tanklagerschiff mit Regasifizierungsanlage (FSRU) implementierte Sulzer einen innovativen Prozess mit einem statischen Mischer als Rückverflüssiger für Boil-Off-Gas (Seite 16). Innovative Produktionsprozesse sind auch die Grundlage für neue Sulzer-Produkte (Seite 20).

Für eine Zuckerfabrik reparierte Sulzer einen Generator mit speziellen Spulen (Seite 24) und sicherte durch die Überholung eines Transformators die Stromversorgung eines bedeutenden Hafens in Grossbritannien (Seite 26).

Viel Vergnügen beim Lesen der ersten digitalen Ausgabe der *Sulzer Technical Review* wünscht Ihnen

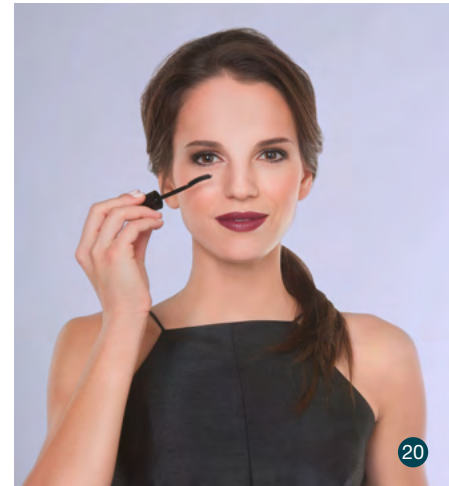
Greg Poux-Guillaume
CEO Sulzer



4



16



20

Sulzers Weg zur Innovation

- | | |
|---|---|
| <p>4 Wie aus Ideen Produkte entstehen
Ein Einblick in drei Entwicklungsabteilungen von Sulzer</p> | <p>20 Ausgefällte Prozesstechnologie für Applikatoren
Die Herstellung von neuen Mascara-Auftragsbürsten</p> |
| <p>10 Digitalisierung verwandelt Daten in Werte
Das webbasierte Überwachungssystem AquaWeb</p> | <p>22 Akustische Innovation am dunklen Himmel
Schallortungstechnik der Fledermäuse</p> |
| <p>12 Pumpen unter der Lupe in F&E
Grundlagenforschung für ein innovatives Pumpendesign</p> | <p>24 Kein Zuckerschlecken
Überholung eines Generators für eine Zuckerraffinerie</p> |
| <p>16 Innovative Rückverflüssigung von Boil-Off-Gas
Prozessinnovation mit statischer Mischtechnologie</p> | <p>26 Schnelle Trafosüberholung
Kurzfristige Instandsetzung sichert Hafensbetrieb</p> |
| | <p>28 News und Events</p> |
| | <p>31 Impressum</p> |